

**Citiți cu atenție acest manual înainte
de utilizare!**

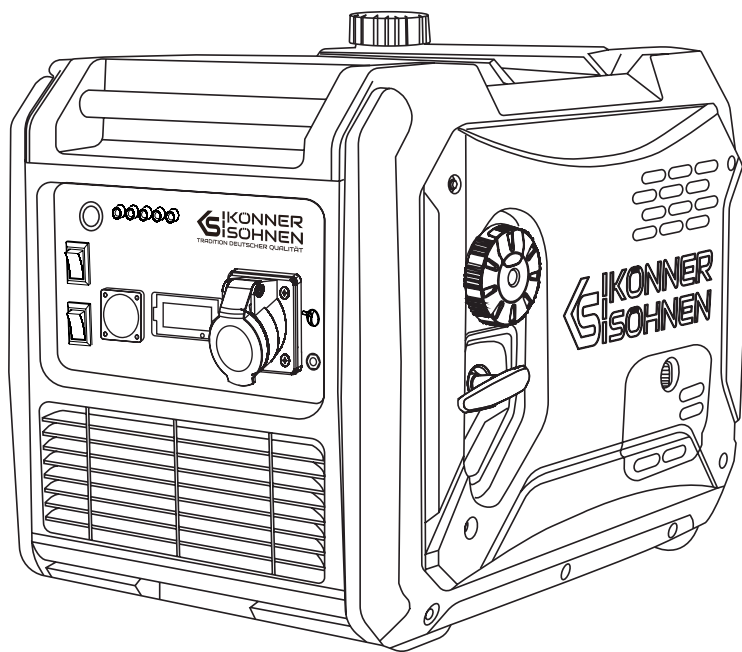
**Manualul
proprietarului**



Generator inverter

KS 4000iES ATS

KS 6000iES ATS





Vă mulțumim pentru alegerea produselor **Könnér & Söhnen®**. Acest manual conține o scurtă descriere a procedurilor pentru siguranță, utilizare și depanare. Mai multe informații sunt disponibile pe pagina de internet a producătorului, în secțiunea de asistență: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

De asemenea, din secțiunea de asistență puteți să descărcați manualului, scanând codul QR, sau pe pagina de internet a importatorului oficial de produse **Könnér & Söhnen®**: **www.konner-sohnen.ro**



Ne pasă de mediu și considerăm că este mai bine să economisim hârtie și să tipărim doar o scurtă descriere a secțiunilor celor mai importante.



Citiți versiunea completă a manualului înainte de a începe!



Producătorul produselor **Könnér & Söhnen®** își rezervă dreptul de a face modificări care ar putea să nu fie reflectate în acest manual:

- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări în designul, configurația și construcția produsului.
- Imaginile și fotografiile produsului din acest manual pot să difere de aspectul real.

La sfârșitul manualului veți găsi informații de contact pe care le puteți folosi dacă apar probleme. Toate datele prezentate în acest manual de utilizare sunt cele mai recente date disponibile la data publicării. Lista actuală de centre de service este disponibilă pe pagina de internet a importatorului oficial: **www.konner-sohnen.com**



ATENȚIE-PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau moartea operatorului sau ale unor terți.



IMPORTANT!



Informații utile pentru operarea echipamentului.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

1

Nu folosiți generatorul în încăperi cu ventilație proastă sau în condiții de umiditate excesivă. Nu puneți generatorul în apă sau pe sol umed. Nu expuneți generatorul la ploaie, zăpadă și la lumina directă a soarelui pe perioade îndelungate. Puneți generatorul pe o suprafață plană și dură, departe de lichide/ gaze inflamabile (la o distanță de minim 1 m). Instalați generatorul la o distanță de nu mai puțin de 1 m de panoul de control frontal și de cel puțin 50 cm fiecare parte, inclusiv partea superioară a generatorului. Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate, al copiilor și animalelor în zona de lucru. Purtați încălțăminte și mănuși de protecție.



ATENȚIE-PERICOL!



În timpul utilizării generatorului, trebuie luat în considerare consumul real de energie al consumatorilor electrici conectați, inclusiv factorul de putere (cosφ) și puterea de pornire necesară, care, în cazul dispozitivelor echipate cu motor, poate fi de câteva ori mai mare decât puterea nominală și nu trebuie să depășească puterea maximă a generatorului.



ATENȚIE-PERICOL!



Deoarece gazele de esapament conțin dioxid de carbon (CO₂) și monoxid de carbon (CO) toxice, care pun viața în pericol, este strict interzis plasarea generatorului în clădiri rezidențiale, încăperi conectate la clădiri rezidențiale printr-un sistem comun de ventilație, alte încăperi din care gazele de esapament pot pătrunde în clădirile rezidențiale.

**ATENȚIE-PERICOL!****Dispozitivul generează electricitate. Respectați măsurile de siguranță pentru a evita șocurile electrice.****ATENȚIE!****Generatoarele sunt proiectate ca surse mobile de energie și oferă protecție de bază prin izolarea părților aflate sub tensiune, în conformitate cu DIN VDE 0100-410. Conductoarele active sunt izolate față de cadrul generatorului (sistem IT). Consumatorii electrici pot fi conectați direct la prizele generatorului, fără măsuri suplimentare de protecție, doar pentru alimentare directă.**

Generatoarele cu ATS intern sunt echipate cu o intrare pentru o sursă externă de alimentare AC, care trebuie conectată pe toți polii. Contactul PE al cablului de conectare trebuie conectat fie la pinul PE al MAINS INPUT, fie la șurubul de împământare al generatorului. Cablul de conectare de la sursa externă de alimentare AC trebuie protejat printr-un dispozitiv de protecție instalat în prealabil (protecție la suprasarcină în sistem IT sau protecție la suprasarcină + protecție la atingere în sistem TT sau TN).

Consumatorii electrici de clasa I (SK I) trebuie să aibă o conexiune de protecție la pământ (PE – Protective Earth) în fișă, care asigură egalizarea potențialului între carcase atunci când sunt alimentați direct de la priza generatorului. La conectarea unui sistem de distribuție secundară (tablou de distribuție, intrare pentru alimentare de rezervă a locuinței), trebuie aplicate măsuri suplimentare de protecție în funcție de proiectarea sistemului. Șurubul de împământare al generatorului este utilizat, dacă este necesar, pentru împământare (sistem TN) sau pentru egalizarea potențialului (sistem IT). Conectarea sistemelor de distribuție secundară trebuie realizată exclusiv de către un specialist calificat, cu respectarea tuturor reglementărilor aplicabile.

**IMPORTANT!****Conectarea unui tablou de distribuție pentru mai mult de un echipament electric poate fi efectuată doar de electricieni calificați sau de persoane instruite în domeniul electric, cu respectarea măsurilor de siguranță relevante.****IMPORTANT!****Este interzisă conectarea la generator a dispozitivelor care pot genera impulsuri de curent și direcționa energia către generator (stabilizatoare de tensiune, dispozitive cu frâne electronice, invertoare on-grid și hibride etc.).**

Generatorul și consumatorii de energie formează un sistem închis, cu elemente care se afectează reciproc. Acest sistem diferă din punct de vedere fizic de rețeaua publică, unde sarcinile sunt distribuite, mulți consumatori funcționează simultan, iar forma undei de tensiune este mai uniformă. Tipul și factorul de putere al consumatorilor electrici alimentați de generator trebuie luați în considerare cu atenție.

**IMPORTANT!****Folosirea dispozitivului în alte scopuri anulează dreptul la garanție gratuită.****ATENȚIE-PERICOL!****Atenție. Nu folosiți generatorul dacă sunteți obosiți sau sub influența drogurilor sau alcoolului. Neatenția poate duce la vătămări grave.**

Supraîncălzirea generatorului cauzată de funcționarea prelungită și ventilația insuficientă trebuie evitată cu strictețe. Nu porniți generatorul dacă există sarcină electrică! Deconectați sarcina înainte de a opri motorul. **Folosiți numai benzină fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.** Respectați întotdeauna recomandările producătorului privind termenul de valabilitate și condițiile de depozitare a combustibilului. Combustibilul din rezervor intră în contact cu aerul, ceea ce poate afecta calitatea acestuia. În timp, în funcție de calitatea combustibilului, pot apărea depuneri în camera plutitorului carburatorului, care trebuie golită periodic pentru a asigura funcționarea corectă a carburatorului. Dacă generatorul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, se recomandă golirea completă a benzinei atât din carburator, cât și din rezervor, folosind șurubul de golire de pe carburator, pentru a preveni formarea depunerilor în sistemul de alimentare. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la defectarea carburatorului. După consumarea fiecărui rezervor de combustibil, trebuie făcute pauze de răcire de 30–60 de minute.



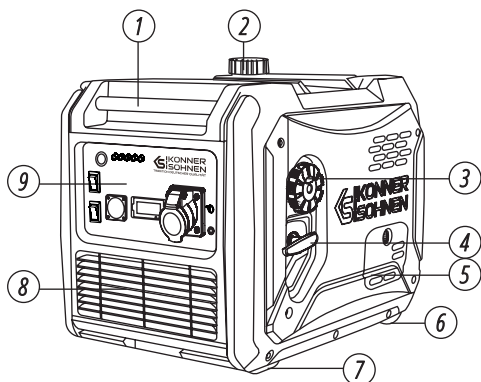
ATENȚIE-PERICOL!



Combustibilul contaminează solul și apa din sol. Nu lăsați benzina să se scurgă din rezervor!

PREZENTARE GENERALĂ

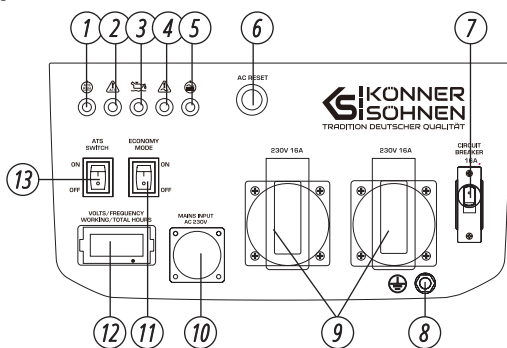
2



1. Mânere de transport
2. Bușon rezervor de combustibil
3. Comutator motor
4. Starter manual
5. Capac pentru întreținere
6. Roți de transport
7. Suporturi antivibrații
8. Grilaj de ventilație
9. Panou de comandă

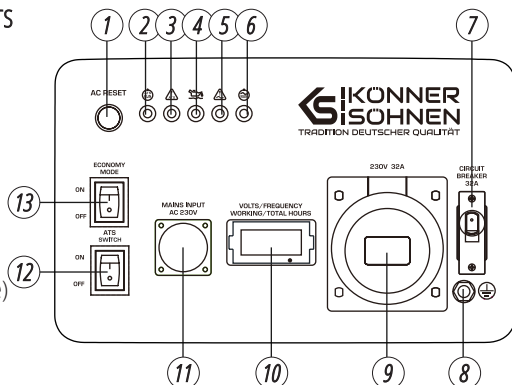
PANOU DE CONTROL PETRU MODEL KS 4000iES ATS

1. Indicator de funcționare ATS
2. Indicator de eroare ATS
3. Indicator nivel ulei
4. Indicator suprasarcină
5. Indicator tensiune
6. Buton de resetare
7. Siguranță CA 16A
8. Șurub de împănțare
9. Prize CA 2×Schuko 230V 16A
10. Sursa principală de alimentare AC 230V
11. Întrerupător mod economie (Economy Mode)
12. Afișaj LED (tensiune, frecvență, ore de funcționare)
13. Buton de pornire ATS



PANOU DE CONTROL PETRU MODEL KS 6000iES ATS

1. Buton de resetare
2. Indicator de funcționare ATS
3. Indicator de eroare ATS
4. Indicator nivel ulei
5. Indicator suprasarcină
6. Indicator tensiune
7. Siguranță CA 32A
8. Șurub de împământare
9. Priză CA CEE 230V 32A
10. Afișaj LED (tensiune, frecvență, ore de funcționare)
11. Sursa principală de alimentare AC 230V
12. Buton de pornire ATS
13. Întrerupător mod economie (Economy Mode)



SPECIFICAȚII

3

Model	KS 4000iES ATS	KS 6000iES ATS
Tensiune nominală AC	230 V	
Putere maximă (până la 5 s)	4.4 kVA	5.5 kVA
Putere nominală (cos φ = 1)	4.0 kW	5.0 kW
Frecvență nominală	50 Hz	
Curent (max)	19.1 A	23.9 A
Prize	2×Schuko 230V 16A	1×CEE 230V 32A
Pornire motor	manuală / electrică	manuală / electrică
Volum rezervor combustibil	12 l	14,5 l
Autonomie, (sarcina 50%)*	7 ori 45 min	7 ori
Afișaj LED	tensiune, frecvență, ore de funcționare	tensiune, frecvență, ore de funcționare
Nivel sunet (Lwa)	95 dB	97 dB
Model motor	KS 240i	KS 240i
Volum motor	223 cm ³	223 cm ³
Tip motor	benzina în 4 timpi	benzina în 4 timpi
Putere motor	7.5 cp	7.5 cp
Volum carter	0.6 l	0.65 l
Intrare pentru ATS	încorporat	încorporat
Dimensiuni (L×l×Î)	645×490×595 mm	715×525×640 mm
Baterie de pornire (litium)	1.6 Ah	1.6 Ah
Greutate netă	40 kg	43 kg
Clasă de protecție	IP23M	
Tensiunea de ieșire AC este 230 V ± 5% pentru sarcini cu cos φ = 1		

*Consumul de combustibil depinde de mulți factori cum ar fi sarcina, calitatea carburantului, sezonul, altitudinea, starea tehnică a generatorului.

Pentru a asigura fiabilitate și a crește durata de viață utilă a motorului, puterea maximă poate fi ușor limitată prin disjunctoare. Condițiile optime de funcționare sunt: temperatură ambientală de 17-25°C, presiune barometrică de 0,1 MPa (760 mm Hg) și umiditate relativă de 50-60%. În aceste condiții de mediu generatorul poate asigura performanță maximă, în conformitate cu specificațiile declarate. În caz de abatere de la acești indicatori de mediu, performanța generatorului poate varia.

Vă rugăm să rețineți! Pentru a prelungi durata de viață a generatorului, nu sunt recomandate sarcinile pe termen lung ce depășesc 80 % din puterea nominală.

Tensiunea produsă de generatoarele inverter este conformă cu standardul european DIN EN 50160 pentru rețelele publice de alimentare cu energie electrică.

Cu toate acestea, este important de reținut că sarcina conectată poate influența generatorul și parametrii săi de tensiune. Puterea nominală a generatorului este specificată pentru sarcini liniare cu un factor de putere $\cos \varphi = 1$. Factorul de putere și tipul consumatorilor electrici trebuie luate în considerare cu atenție.

Economy Mode reduce turația motorului și consumul de combustibil, dar este recomandat doar pentru sarcini de până la 20% din puterea nominală. La sarcini mai mari, Economy Mode trebuie dezactivat pentru ca generatorul să poată atinge rapid puterea maximă atunci când este necesar.



IMPORTANT!



Generatoarele cu inverter produc 230 V la 50 Hz și nu trebuie utilizate ca înlocuitor al rețelei electrice publice pentru dispozitive proiectate să injecteze energie în rețea (invertoare de rețea, invertoare hibride, microinvertoare etc.). Aceste echipamente pot interpreta tensiunea de 230 V 50 Hz furnizată de generatorul cu inverter ca fiind rețeaua publică și pot deteriora generatorul prin alimentarea inversă a energiei către acesta.



ATENȚIE!



Generatoarele inverter sunt echipate cu un sistem electronic de protecție la suprasarcină; totuși, acesta nu poate proteja împotriva returului de energie. Pentru consumatorii electrici cu motoare, este important să vă asigurați că puterea de pornire necesară nu depășește puterea maximă a generatorului.

Autoinducția motoarelor poate deteriora generatorul, iar protecția la suprasarcină a generatorului poate opri generarea tensiunii de ieșire.



IMPORTANT!



Asigurați-vă că panoul de comandă, clapetele și partea inferioară a inverterului sunt bine răcite și protejate să nu intre solide mici, murdărie și apă. Funcționarea necorespunzătoare a răcoritorului poate să deterioreze motorul, inverterul sau alternatorul.

INDICATOR PENTRU NIVELUL ULEIULUI

Când nivelul de ulei scade sub nivelul necesar pentru funcționare, indicatorul de nivel de ulei se aprinde, apoi motorul se oprește automat. Motorul nu va porni până ce nu completați cu ulei.

INDICATOR CA

Atunci când generatorul este în funcțiune și produce electricitate, lumina indicatoare de CA este aprinsă.

INDICATOR DE SUPRASARCINĂ

Indicatorul de suprasarcină se aprinde atunci când generatorul conectat este supraîncărcat, unitatea de comandă a inverterului se oprește sau tensiunea CA de ieșire crește.

Dacă se aprinde indicatorul de suprasarcină, motorul va continua să funcționeze, însă generatorul nu va mai produce electricitate. În acest caz trebuie să efectuați următoarele operațiuni:

1. Oprii toate aparatele electrice conectate și opriți motorul.
2. Reduceți puterea totală a aparatelor conectate până ce se ajunge la puterea nominală a generatorului.
3. Verificați dacă este înfundat grilajul de aerisire. Îndepărtați murdăria sau gunoaiile, dacă există.
4. După verificare porniți motorul.

**IMPORTANT!**

Este posibil ca indicatorul de suprasarcină să se aprindă la câteva secunde după pornire sau atunci când conectați dispozitive electrice care au nevoie de un curent de pornire mare, precum un compresor sau un indicator de tensiune. Aceasta nu este o defecțiune.

ȘURUB DE ÎMPĂMÂNTARE

În funcție de rețeaua instalată, șurubul de împământare al generatorului trebuie conectat fie la bara de egalizare a potențialului (rețea IT), fie la sistemul de împământare (rețea TN). **Generatorul este construit ca sistem IT (izolat față de pământ) și nu are conexiune internă între N și PE.** Împământarea generatorului nu este necesară pentru aplicații mobile și pentru alimentarea directă a consumatorilor electrici. De asemenea, realizarea împământării sau a egalizării potențialului prin șurubul de împământare nu este necesară pentru aplicații mobile și alimentare directă. Egalizarea potențialului între generator și consumatori se realizează prin contactul PE al prizelor și prin conductorii corespunzători ai cablurilor de alimentare. Conectarea unui tablou de distribuție extern trebuie efectuată numai de către un electrician calificat, cu respectarea tuturor măsurilor de siguranță prescrise.

Este responsabilitatea unui electrician instruit să respecte reglementările naționale pentru a evalua corect tipul de instalare adecvat.

VERIFICAȚI ÎNAINTE DE PORNIRE

6

VERIFICAREA NIVELULUI DE COMBUSTIBIL

1. Deșurubați bușonul de la rezervor și verificați nivelul combustibilului din rezervor.
2. Umpleți rezervorul de combustibil până la nivelul filtrului de combustibil.
3. Strângeți bine bușonul rezervorului.

Combustibil recomandat: benzina fără plumb cu un indice de octan 90–95, care să conțină cel mult 10% etanol.

Volumul rezervorului: a se vedea tabelul de specificații.

**IMPORTANT!**

Ștergeți imediat combustibilul vărsat cu o cârpă curată uscată și moale, deoarece combustibilul poate să deterioreze suprafețele vopsite sau piesele de plastic.

**IMPORTANT!**

Este important să respectați termenul de valabilitate al benzinei. Dacă generatorul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată, este necesar să goliți întotdeauna benzina din carburator și, dacă este necesar, din rezervorul de combustibil.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

Generatorul este transportat fără ulei de motor. Nu porniți motorul până ce nu l-ați umplut cu o cantitate suficientă de ulei de motor

1. Deschideți capacul de întreținere (fig. 1).
2. Deșurubați joja de ulei (fig. 2) și ștergeți-o cu o cârpă curată.
3. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
4. Introduceți joja fără a o înșuruba.
5. Verificați nivelul de ulei în raport cu semnul de pe joja de ulei.
6. Nivelul uleiului trebuie să fie la nivelul MAX în partea superioară a găului de umplere a uleiului.
7. Înșurubați joja.

Ulei de motor recomandat: SAE 10W30, SAE 10W40

Clasă de ulei de motor recomandată: tip API Service SG sau superior.

Cantitate de ulei de motor: a se vedea tabelul de specificații.

Fig. 1



Fig. 2



Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că puterea consumatorilor electrici conectați nu depășește puterea generatorului.



IMPORTANT!



Nu schimbați setările controlerului pentru cantitatea de combustibil sau viteză (acest reglaj a fost făcut în fabrică). Altfel, ar putea fi afectată performanța motorului sau motorul s-ar putea defecta.



ATENȚIE-PERICOL!



Atunci când se extrage energie între nivelul nominal și cel maxim, generatorul nu trebuie să funcționeze mai mult de 5 secunde. Acest lucru este frecvent, de exemplu, la pornirea unui motor electric. Putea de pornire necesară a motorului nu trebuie să depășească puterea maximă de pornire a generatorului.



ATENȚIE-PERICOL!



Generatoarele de rezervă nu trebuie să funcționeze continuu (de exemplu, prin adăugarea de combustibil în rezervor sau conectarea unui rezervor mare de combustibil) sau mai mult decât este recomandat: 4-6 ore pentru generatoarele pe benzină (în funcție de sarcină).

Acest material are doar scop informativ și nu reprezintă un manual pentru instalarea echipamentului sau conectarea acestuia la rețea, dar vă recomandăm insistent să citiți instrucțiunile de mai jos. Conectarea echipamentului trebuie efectuată întotdeauna de un electrician autorizat responsabil de instalarea și conectarea electrică a echipamentului în conformitate cu legile și reglementările locale. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau pentru orice daune materiale sau fizice care pot rezulta din instalarea, conectarea sau funcționarea necorespunzătoare a echipamentului.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Umpleți carterul cu ulei de motor. Cantitatea recomandată de ulei de motor pentru fiecare model este indicată în tabelul de specificații.
2. Verificați nivelul uleiului cu ajutorul joiei. Acesta trebuie să fie între semnele de MIN și MAX de pe joia.
3. Verificați nivelul de combustibil.
4. Verificați dacă filtrul de aer este amplasat corect.

ÎN PRIMELE 20 DE ORE DE FUNCȚIONARE A GENERATORULUI TREBUIE ÎNDEPLINITE URMĂTOARELE CERINȚE:

1. Se recomandă să nu încărcăți generatorul peste 50% pentru perioade îndelungate în primele 20 de ore de funcționare, pentru a permite rodajul corect al motorului.
2. După primele 20 de ore de funcționare schimbați uleiul. Prima schimbare a uleiului de motor este obligatorie după primele 20–25 de ore de funcționare, pentru a elimina particulele metalice rezultate din uzură din motor.
3. Verificați și curățați filtrul de aer, filtrul de combustibil și bujia.



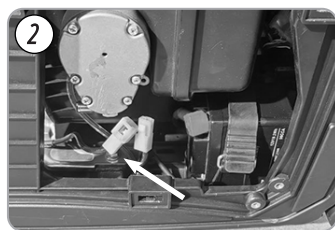
IMPORTANT!



La prima pornire este necesar să conectați borna negativă a bateriei.

Generatorul este livrat cu bornele deconectate pentru a preveni auto-descărcarea bateriei în timpul depozitării. Pentru a conecta bateria generatorului KS 4000iES ATS, KS 6000iES ATS, procedați după cum urmează:

1. Deschideți capacul de service.
2. Conectați borna negativă a bateriei prin conectarea cablului acesteia.



PORNIREA MOTORULUI



IMPORTANT!



Sfat util: Dacă motorul se oprește la scurt timp după pornire sau nu pornește deloc, recomandăm golirea depunerilor din carburator și verificarea nivelului de ulei. Generatorul este echipat cu un indicator de nivel minim de ulei, iar motorul se va opri dacă nivelul scade sub limită.



IMPORTANT!



Depunerile din camera plutitorului carburatorului trebuie golite în mod regulat. Dacă generatorul nu va fi utilizat pentru o perioadă îndelungată, închideți robinetul de combustibil și scurgeți benzina din carburator pentru a preveni formarea depunerilor în interiorul acestuia.

1. Verificați nivelul de ulei.
2. Verificați nivelul de combustibil.
3. Setări comutatorul Economy Mode în poziția „OFF”.
4. Rotiți întrerupătorul multifuncțional în poziția „RUN” (fig. 3).
- 5.1 Pentru pornirea manuală trageți starterul manual până ce simțiți o ușoară rezistență, apoi trageți-l relativ brusc către dumneavoastră. Rotiți încet starterul cu mâna, nu îi dați drumul brusc.
- 5.2 Pentru pornire electrică, apăsați butonul roșu de pe întrerupătorul multifuncțional (fig. 3).

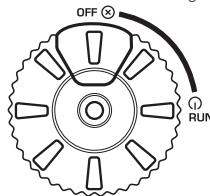


Fig. 3

PORNIRE ÎN MOD ATS

1. Verificați nivelul de ulei.
2. Verificați nivelul de combustibil.
3. Setări comutatorul Economy Mode în poziția „OFF”.
4. Rotiți întrerupătorul multifuncțional în poziția „RUN” (fig. 3).
5. Activați funcția ATS prin comutarea ATS SWITCH în poziția ON. Generatorul va porni automat atunci când tensiunea la MAINS INPUT dispare.



IMPORTANT!



Generatoarele cu unitate ATS internă sunt echipate cu un comutator de transfer care comută, cu întârziere, ieșirea generatorului de la MAINS INPUT la modulul inverter al generatorului pe toți poli.



IMPORTANT!



Prizele de ieșire ale modelului KS 4000iES ATS sunt configurate diferit. Priza din stânga de 230 V 16 A funcționează doar atunci când generatorul este în funcțiune. Priza din dreapta de 230 V 16 A este comutată pe toți poli, cu întârziere, de la MAINS INPUT către modulul inverter al generatorului.

PENTRU A OPRI MOTORUL, PROCEDAȚI DUPĂ CUM URMEAZĂ:

1. Setări toate întrerupătoarele automate în poziția „OFF”.
2. Opriți toate dispozitivele.
3. Lăsați generatorul să funcționeze în gol timp de aproximativ 1-2 minute.
4. Rotiți întrerupătorul multifuncțional în poziția „OFF” (fig. 3).
5. După ce generatorul se oprește, lăsați-l să se răcească.
6. Deconectați toate dispozitivele.

CONECTAREA GENERATORULUI CU ATS ÎNCORPORAT

8

| Schema de conectare a generatorului cu ATS încorporat pot fi găsite pe pagina de internet a Könnér & Söhnen.



ATENȚIE-PERICOL!



Risc de electrocutare! Conectarea la rețea trebuie efectuată numai de un tehnician calificat!

Generatoarele din seriile KS 4000iES ATS și KS 6000iES ATS au un modul de comutare automată (ATS) încorporat, un întrerupător de alimentare și un modul de încărcare a bateriei. Modulul ATS monitorizează tensiunea de 230 V la intrarea MAINS INPUT și pornește automat generatorul imediat ce această tensiune dispăre. Această funcție este activată și dezactivată cu ajutorul comutatorului ATS SWITCH.

Activarea funcției de alimentare automată:

Setați comutatorul rotativ pe poziția „RUN” (fig. 3).

Setați comutatorul ATS SWITCH pe poziția „ON” (Fig. 4).

Comutatorul ECONOMY MODE trebuie să fie pe poziția „OFF” (Fig. 4).

Dacă comutatorul ATS SWITCH este setat pe poziția „OFF”, generatorul funcționează la fel ca modelele fără modul ATS și poate fi pornit manual sau prin apăsarea butonului (butonul roșu START de pe comutatorul rotativ).

Comutarea de la MAINS INPUT la alimentarea de rezervă a generatorului se realizează pe toți polii. Sursa externă de alimentare AC (de exemplu, rețeaua publică) este deconectată corect și în siguranță pe toți polii. Comutarea înapoi la sursa externă de alimentare AC se efectuează cu o întârziere de cel puțin 1 minut după restabilirea alimentării principale.

Generatoarele cu ATS intern sunt echipate cu un comutator de transfer integrat, care funcționează diferit în funcție de modelul și versiunea generatorului.

Modelul KS 4000iES ATS este echipat cu 2 x prize de ieșire 230 V 16 A. Priza din stânga este activă doar în timpul funcționării generatorului și este utilizată în modul ATS atunci când sursa principală nu trebuie comutată, ci doar monitorizată (de exemplu, alimentare de rezervă pentru locuință printr-un comutator automat extern). Priza din dreapta este alimentată prin comutatorul de transfer și este comutată între MAINS INPUT și modulul inverter al generatorului. Priza din dreapta poate fi utilizată, de exemplu, pentru un singur consumator electric care poate funcționa și într-un sistem IT fără conductor neutru împământat în timpul funcționării generatorului.

Modelul KS 6000iES ATS este echipat cu o priză de ieșire CEE 230 V 32 A, care poate funcționa diferit în funcție de versiunea generatorului.

Priza de ieșire a modelului KS 6000iES ATS Versiunea 1 este comutată între MAINS INPUT și modulul inverter al generatorului. Această versiune poate fi utilizată, de exemplu, pentru consumatori electrici care pot funcționa și într-un sistem IT fără conductor neutru împământat în timpul funcționării generatorului.

Priza de ieșire a modelului KS 6000iES ATS Versiunea 2 este activă doar în timpul funcționării generatorului și este utilizată în modul ATS atunci când sursa principală nu trebuie comutată, ci doar monitorizată (de exemplu, alimentare de rezervă pentru locuință printr-un comutator automat extern).

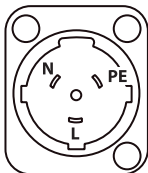


Fig. 4

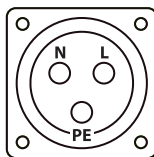
CONECTAREA UNEI SURSE EXTERNE DE ALIMENTARE AC

9

Sursa externă de alimentare AC (alimentarea principală) este conectată la MAINS INPUT. Fișa de conectare este furnizată împreună cu generatorul.



Alocarea pinilor Powercon
(KS 4000iES sau KS 6000iES
ATS Versiunea 2):



Alocarea pinilor WEIPU SA28
(KS 6000iES ATS Versiunea 1):

**IMPORTANT!**

Generatoarele invertor din seriile KS 4000iES ATS și KS 6000iES ATS au un modul integrat de încărcare a bateriei, care devine activ atunci când generatorul funcționează sau când este conectată o sursă externă de alimentare AC. Bateria de pornire litiu a generatorului poate fi încărcată alternativ cu un încărcător pentru baterii de motocicletă de 12 V plumb-acid, în modul motocicletă, cu o tensiune de până la 14–14,5 V și un curent de încărcare de până la 2 A.

ÎNTREȚINERE**10**

Respectați acest manual! Găsiți o listă cu adresele centrelor de service pe pagina de internet a importatorului exclusiv: www.konner-sohnen.ro

LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Unitate	Acțiune	La fiecare pornire	În prima lună sau după 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau după 50 de ore de funcționare	La fiecare 6 luni sau după 100 de ore de funcționare	O dată pe an sau după 300 de ore de funcționare
Ulei de motor	Verificare nivel	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare/Curățare	✓	✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Bujie	Curățare		✓	✓		
	Înlocuire				✓	
Rezervor combustibil	Verificare nivel	✓				
	Curățare					✓
Filtru combustibil	Verificare (curățare)		✓	✓		

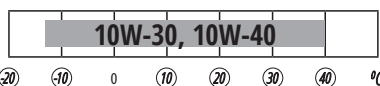
- Dacă generatorul funcționează frecvent la temperatură ridicată sau la sarcină mare, uleiul trebuie înlocuit la fiecare 25 ore de funcționare.
- Dacă motorul funcționează frecvent în mediu cu praf sau în alte condiții dure, curățați filtrul de aer o dată la 10 ore de funcționare.
- Dacă ați ratat momentul efectuării întreținerii, efectuați operațiunea cât mai curând posibil pentru a proteja motorul generatorului.

**IMPORTANT!**

Producătorul nu răspunde pentru daunele cauzate prin neefectuarea lucrărilor de întreținere.

ULEIURI RECOMANDATE**11**

Folosiiți uleiuri pentru motoare ciclice în patru timpi SAE10W-30, SAE10W-40. Uleiurile de motor cu alt nivel de vâscozitate se pot folosi numai dacă temperatura medie a aerului în regiunea dumneavoastră nu depășește limitele intervalului de temperatură specificate în tabel.



Atunci când scade nivelul de ulei trebuie să adăugați cantitatea necesară pentru a asigura o funcționare corectă a generatorului. Nivelul de ulei trebuie verificat conform programului de întreținere tehnică. Mai multe detalii găsiți în versiunea completă a manualului de pe site-ul nostru.

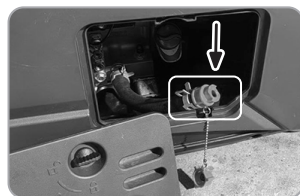
PENTRU DRENAREA ULEIULUI EFECTUAȚI URMĂTOARELE ACȚIUNI:

1. Scurgeți uleiul în timp ce motorul este cald. Acest lucru asigură o evacuare completă a uleiului
2. Purtați mănuși de protecție pentru a evita contactul uleiului cu pielea.
3. Îndepărtați capacul generatorului (fig. 5).
4. Așezați rezervorul pentru evacuarea uleiului, sub motor.
5. Desfaceți capacul de evacuare, care se află pe motor (fig. 6).
6. Așteptați până se scurge complet uleiul.
7. Puneți la loc capacul de scurgere și strângeți-l bine.
8. Închideți capacul de întreținere generatorului (fig. 5).

Fig. 5



Fig. 6



NOTĂ



Uleiul de motor poate fi extras folosind o pompă de aspirație a uleiului, în loc să fie scurs.

ÎNȚREȚINEREA TEHNICĂ A FILTRULUI DE AER

12

Curățarea filtrului de aer se face la fiecare 50 de ore de funcționare a generatorului (la fiecare 10 ore în condiții de mediu cu praf excesiv).

CURĂȚAREA FILTRULUI:

1. Deschideți clemele de pe capacul superior al filtrului de aer.
2. Scoateți buretele de filtrare.
3. Îndepărtați toate depunerile de murdărie din carcasa filtrului de aer.
4. Spălați temeinic elementul filtrant în apă caldă cu săpun.
5. Uscați filtrul de burete.
6. Elementul filtrant uscat trebuie umezit cu ulei de motor, iar excesul de ulei trebuie stors.

ÎNȚREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIILOR

13

Bujia trebuie să fie intactă, fără depuneri de murdărie și să aibă o distanțare corectă.

VERIFICAREA BUJIEI:

1. Scoateți capacul de pe bujie.
2. Scoateți bujia cu ajutorul unei chei adecvate.
3. Examinați bujia. Dacă este spartă, trebuie înlocuită. Bujii de schimb recomandate – F7TC.
4. Măsurați distanța. Trebuie să fie între 0.7-0.8 mm.
5. În caz de utilizare repetată, bujia trebuie curățată cu o perie metalică. După aceea fixați distanța corectă.
6. Înșurubați din nou bujia cu cheia pentru bujii.
7. Înlocuiți capacul bujiei.

ÎNȚREȚINEREA AMORTIZORULUI ȘI A OPRITORULUI DE FLACĂRĂ

14

Motorul și amortizorul se vor încălzi foarte tare după pornirea generatorului. Nu atingeți motorul sau amortizorul cu nicio parte a corpului sau cu îmbrăcămintea în timpul inspectării sau reparării, până nu se răcesc.

Scoateți șuruburile și trageți capacul de protecție către dumneavoastră. Slăbiți bolțurile și scoateți capacul, sita și opritorul

de flacără de pe amortizor. Curățați sita și opritorul de flacără cu o perie de sârmă. Inspectați sita și opritorul de flacără. Schimbați-le dacă sunt deteriorate. Puneți la loc opritorul de flacără. Puneți la loc sita și capacul amortizorului. Puneți la loc capacul și strângeți șuruburile.



IMPORTANT!



Potriviți ieșitura opritorului de flacără în orificiul din amortizor.

FILTRUL DE COMBUSTIBIL

15



IMPORTANT!



Nu folosiți benzină în timp ce fumați sau când vă aflați în imediata apropiere a unei flăcări deschise.

1. Scoateți bușonul rezervorului și filtrul de combustibil.
2. Curățați filtrul cu benzină.
3. Ștergeți filtrul și puneți-l la loc.
4. Puneți la loc bușonul rezervorului. Asigurați-vă că bușonul rezervorului este bine strâns.

ÎNTREȚINEREA BATERIEI

16

Recomandăm verificarea nivelului de încărcare al bateriei de pornire litium instalate în generatoarele cu pornire electrică la fiecare 3 luni. Bateria poate fi încărcată fie prin modulul intern de încărcare (prin aplicarea a 230 V la MAINS INPUT sau prin funcționarea generatorului timp de 30–60 de minute), fie folosind un încărcător extern pentru baterii de 12 V în modul motocicletă (curent de încărcare de până la 2 A).

DEPOZITARE

17

Spațiul de depozitare trebuie să fie uscat și fără depuneri de praf. De asemenea, trebuie să nu poată fi accesat de copii și animale. Se recomandă ca generatorul să fie depozitat și folosit la o temperatură de -20°C până la +40°C. Evitați ca lumina directă a soarelui și ploaia să ajungă la generator.

Potențialele defecte și metode de depanare, precum și capacitățile medii ale dispozitivului sunt disponibile în versiunea completă a manualului.

ARUNCAREA BATERIEI ȘI A GENERATORULUI

18

Pentru a împiedica daunele, generatorul și bateria trebuie separate de deșeurile obișnuite. Reciclați-le în modul cel mai sigur posibil și duceți-le într-un loc special pentru a fi aruncate.

Termenul de garanție asigurat de producătorul internațional este de 24 luni pentru persoane fizice și 12 luni pentru persoane juridice conform legislației române în vigoare. Perioada de garanție începe de la data achiziționării echipamentului și se aplică numai dacă echipamentul este folosit corespunzător (în concordanță cu instrucțiunile de folosire). Vânzătorul care comercializează produsul este responsabil pentru acordarea garanției. Contactați vânzătorul pentru solicitarea garanției. În cadrul termenului de garanție se presupune înlocuirea echipamentului cu unul similar, sau repararea/înlocuirea gratuită a subansamblelor/pieselor constatate defecte din vina producătorului și nu se extinde asupra uzurii consumabilelor (filtre, ulei, bujii etc) sau a accesoriilor (curea transmisie, cablu de alimentare, furtun de alimentare etc.). Decizia de reparare sau înlocuire a pieselor defecte aparține în mod exclusiv centrului de service. Lucrările de reparație sau de înlocuire a pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție și nici nu va fi aplicată o nouă garanție pentru echipament.

Certificatul de garanție trebuie păstrat pe tot parcursul perioadei de garanție. În cazul pierderii certificatului de garanție, acesta nu va fi înlocuit cu altul. La solicitarea de reparație sau înlocuire, clientul este obligat să prezinte o copie documentului de achiziție (factură sau bon fiscal) și certificatul de garanție original. Certificatul de garanție atașat la livrarea produsului în timpul vânzării, trebuie completat corect și complet de către comerciant și client, semnat și stampilat. În alte cazuri, garanția nu va fi valabilă. Clientul are obligația de a citi și de a lua la cunostință condițiile de garanție menționate în certificatul de garanție și instrucțiunile din manualul de utilizare a echipamentului.

Echipamentul va fi adus la centrul de service în stare curată. Piese care au fost înlocuite devin proprietatea centrului de service. La expirarea perioadei de garanție (postgaranție) depanarea produsului se va efectua contracost, la solicitarea clientului.



Declarație CE de conformitate

Nr. 270

Următoarele produse au fost testate de către noi conform standardelor enumerate și au fost găsite în conformitate cu Directiva Mașini 2006/42/CE a Comunității Europene, Directiva Compatibilitate Electromagnetică (EMC) 2014/30/UE și Directiva privind zgomotul 2000/14/CE.

Producător: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresă: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germania
Produs: Generator inverter „Könner & Söhnen”
Tip / Model: KS 4000iES ATS, KS 6000iES ATS

Declarația se bazează pe o singură evaluare a produselor menționate mai sus. Aceasta nu implică o evaluare a întregii producții și nu permite utilizarea logo-ului laboratorului de testare. Producătorul trebuie să se asigure că toate produsele fabricate în serie sunt conforme cu eșantionul de produs detaliat în acest raport. Solicitantul trebuie să păstreze întregul raport tehnic la dispoziția autorităților competente.

Directives CE aplicate: Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva Compatibilitate Electromagnetică (EMC) 2014/30/UE
Directiva privind zgomotul 2000/14/CE
(modificată prin 2005/88/CE)
(EU) 2016/1628 Emisii pentru utilaje mobile fără destinație rutieră
(EU) 2017/654 modificat prin (EU) 2018/989
(EU) 2017/655 modificat prin (EU) 2018/987
(EU) 2017/656 modificat prin (EU) 2018/988

Standarde aplicate: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
00/14/EC
55/88/EC
EN ISO 3744:1995

Motoarele pe benzină KS 240i corespund standardului european de emisii Stage V. Acest lucru este confirmat prin CERTIFICATUL DE OMOLOGARE UE emis de departamentul de transport din Luxemburg. Organismul tehnic responsabil pentru efectuarea testelor - TÜV Rheinland Luxembourg GmbH.
Data emiterii 30/10/2018

2000/14/CE_2005/88/CE Anexa VI

Pentru modelul KS 4000iES ATS nivelul garantat de zgomot Lwa = 95 dB (A).

Pentru modelul KS 6000iES ATS nivelul garantat de zgomot Lwa = 97 dB (A).

Organismul notificat, responsabil pentru emiterea certificatelor conform Directivei Mașini 2006/42/CE, Directivei Compatibilitate Electromagnetică (EMC) 2014/30/UE și Directivei privind zgomotul 2000/14/CE, este TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Țara: Germania, Telefon: +49 (0) 9116555225, Fax: +49 (0) 9116555226, E-mail: service@de.tuv.com, Website: www.tuv.com/safety
Numărul organismului notificat: 0197

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf

USt-ID DE296177274

koenner-soehnen.com



23

Data emiterii:

2026-04-27

Locul emiterii:

Duesseldorf

Director:

Fomin P.

P. Fomin

Noi, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declarăm prin prezenta că produsele specificate mai sus sunt conforme cu Directivele Parlamentului European și ale Consiliului, Directiva Mașini 2006/42/CE din 17 mai 2006, Directiva Compatibilitate Electromagnetică (EMC) 2014/30/UE din 26 februarie 2014, Directiva privind zgomotul 2000/14/CE din 8 mai 2000. Marcajul CE de mai sus poate fi utilizat sub responsabilitatea producătorului după întocmirea unei Declarații CE de Conformitate și respectarea tuturor directivelor CE relevante.

CONTACTE

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support
support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assembl  en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

  kr  ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д юссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в   кра ні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехн чна 47,
02225, м. Київ,   кра на. Зм нтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

